

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

1980



UNITED NATIONS



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/70
25 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9I и 6Ic повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.2/35/L.75

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. На своем 45-м заседании 20 ноября 1980 года Второй комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/35/75. Ему было представлено заявление об административных и финансовых последствиях, содержащееся в документе A/C.2/35/L.96.
2. Согласно положениям пункта 1 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.75, Генеральная Ассамблея примет комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, одобренный Конференцией Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике.
3. Согласно пункту 2 проекта резолюции Генеральная Ассамблея примет решение о созыве в 1985 году конференции для рассмотрения всех аспектов этого комплекса принципов и правил. Если исходить из того, что эта конференция будет проходить в течение трех недель в Женеве, для ее проведения потребуется четыре зала заседаний, она будет обслуживаться на шести языках и для ее проведения потребуется в целом 300 страниц документации, расходы на обслуживание такой конференции, подсчитанные на основе полной стоимости и текущих обменных курсов, составят,

по смете, 406 200 долл. США. Если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, эти расходы по обслуживанию конференции будут учтены при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов. Разбивка этих расходов приводится в приложении I к настоящему документу.

4. В пункте 3 проекта резолюции Генеральная Ассамблея будет просить Совет по торговле и развитию учредить на его двадцать второй сессии неправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике, действующую в рамках одного из комитетов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) для осуществления Функций, указанных в разделе комплекса принципов и правил. Если исходить из того, что эта группа будет проводить свои заседания в Женеве один раз в год в течение полутора недель, для нее потребуется два зала заседаний, обслуживание на шести языках и подготовка 120 страниц предсессионной, 100 страниц сессионной и 30 страниц послесессионной документации, годовые расходы по обслуживанию конференции, подсчитанные на основе полной стоимости, составят, по смете, 204 100 долл. США. Разбивка этих расходов приводится в приложении II к настоящему документу.

5. Согласно положениям пункта 4 проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет обеспечить предоставление ЮНКТАД необходимых ресурсов для осуществления задач, изложенных в комплексе принципов и правил.

6. Пунктами 3 и 5 раздела F ("Международные меры") комплекса принципов или правил предусматривается постоянная ежегодная публикация докладов об изменении в законодательстве в области ограничительной деловой практики и продолжение работы в рамках ЮНКТАД по подготовке типового закона или законов об ограничительной деловой практике. Для осуществления этих долгосрочных задач дополнительного персонала не потребуется.

7. В пункте 4 раздела G комплекса принципов и правил предусматривается проведение консультаций между государствами по вопросу, касающемуся контроля над ограничительной деловой практикой, и предусматривается возможность направления просьбы Генеральному секретарю ЮНКТАД об обеспечении взаимосогласованных средств обслуживания конференций для таких консультаций и оказания помощи государствам в подготовке совместных докладов об этих консультациях и их результатах. Хотя трудно предвидеть то, насколько широко правительства будут использовать эту возможность, для целей планирования предполагается, что ежегодно, начиная с 1981 года, потребуется проводить в целом 10 дней консультаций со сметной годовой стоимостью в 44 100 долл. США, при условии проведения таких консультаций в Женеве, обеспечении устного перевода на два языка и подготовки 20 страниц документации на один день консультаций. Разбивка этих расходов приводится в приложении II к настоящему документу.

8. Согласно пункту 3 раздела G ("Международный институциональный механизм") на секретариат ЮНКТАД будут возложены новые обязанности, включая работу, связанную с функционированием и применением комплекса принципов и правил. По оценке, для этого потребуется дополнительный сотрудник на уровне С-3 и еще один сотрудник категории общего обслуживания по следующим причинам: подпунктами 3b, d и e раздела G предусматривается, что межправительственная группа экспертов будет собирать, изучать и распространять информацию по вопросам, относящимся к комплексу принципов и правил и к соответствующим мерам, принятым государствами на национальном или региональном уровне, с целью содействия его эффективности. Полномочия, предоставленные межправительственной группе экспертов, непосредственно потребуют расширения программы исследований, осуществляемой секретариатом. Это будет включать, среди прочего, исследования по конкретным вопросам ограничительной деловой практики, от которых должны воздерживаться предприятия, как это определено в пунктах 3 и 4 раздела D ("Принципы и правила в отношении предприятий, включая транснациональные корпорации") комплекса принципов и правил, а также исследования по более общим вопросам, таким как затруднение получения информации о деятельности по контролю над ограничительной деловой практикой и о совершенствовании процедур сбора такой информации. Для этого секретариату, как это предусмотрено в комплексе принципов и правил, потребуется получить от государств конкретную информацию об использовании определенных форм ограничительной деловой практики при операциях и о шагах, предпринимаемых ими для обеспечения эффективности комплекса принципов и правил. С другой стороны, до настоящего времени от государств поступала информация общего характера, которая использовалась для подготовки ежегодного доклада (выпуск которого будет продолжаться) и касалась изменений в законодательствах и применении этих законов в течение данного года (как указано в пункте 6 выше). Кроме того, секретариату потребуется осуществить исследования о путях совершенствования комплекса принципов и правил с целью оказания помощи межправительственной группе экспертов по ограничительной деловой практике в подготовке предложений об их улучшении и дальнейшем развитии для конференции по обзору (пункт 6 раздела G). Расходы на выплату окладов и общие расходы по персоналу для должностей С-3 и категории общего обслуживания в 1981 году составят, по смете, 49 700 долл. США 1/ и распределяются следующим образом:

Штатные должности (оклады):	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
I должность С-3	21 500	
I должность О/О	<u>17 900</u>	39 400
Общие расходы по персоналу		<u>10 300</u>
Итого		<u>49 700</u>

1/ Рассчитано с учетом поправки на изменения в составе персонала в размере 50 процентов для сотрудников категории специалистов и 35 процентов для сотрудников категории общего обслуживания.

9. Положения пункта 6 раздела F комплекса принципов и правил предусматривают осуществление в рамках ЮНКТАД и при содействии с ее стороны и со стороны других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, связанных с ЮНКТАД, программ технической помощи, консультаций и подготовки кадров в области ограничительной деловой практики, в частности, для развивающихся стран. В соответствии с положениями пункта 7 раздела F международные организации и программы финансирования, в частности Программа развития Организации Объединенных Наций, призываются предоставлять через соответствующие каналы и на соответствующих условиях ресурсы для финансирования деятельности, предусмотренной в пункте 6 этого же раздела. Поскольку эти мероприятия являются мероприятиями в области технической помощи, Генеральный секретарь планирует покрыть любые дополнительные расходы за счет внебюджетных средств.

10. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.75, по разделу I5 Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, бюджета по программам на 1980-1981 годы потребуются дополнительные ассигнования в размере 49 700 долл. США. По разделу 3I потребуются дополнительные ассигнования в размере 13 300 долл. США по статье налогообложения персонала, которые будут компенсироваться равной суммой поступлений за счет налогообложения персонала по разделу I поступлений. Что касается расходов на обслуживание конференций, то расходы в размере 406 200 долл. США для конференции, которая будет созвана в 1985 году для рассмотрения всех аспектов комплекса принципов и правил (см. пункт 3 выше), будут учтены в ходе подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов. Что касается расходов на обслуживание конференций в 1981 году, которые, по смете, составляют 248 200 долл. США (см. пункты 4 и 7 выше), то они будут рассматриваться в контексте сводной ведомости, которая будет представлена в конце текущей сессии и в которой Генеральный секретарь сообщит размер дополнительных ресурсов на обслуживание конференций, запрашиваемых с учетом плана конференций на 1981 год, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Приложение I

РАСХОДЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С
ПРОВЕДЕНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ
ДЕЛСКОЙ ПРАКТИКИ, КОТОРАЯ СОСТОИТСЯ В ЯНЧЕРЕ В
1985 ГОДУ (В ТЕЧЕНИЕ ТРЕХ НЕДЕЛЬ)

	<u>Число дней</u>	<u>Расходы в день</u> (в долл. США)	<u>Общие расходы</u> (в долл. США)
<u>Предсессионная документация</u>			
(120 страниц, А,А,И,К,Р,Ф)			
письменный перевод	168	185	31 080
редактирование	56	210	11 760
печатание	180	69	<u>12 420</u>
			55 260
<u>Обслуживание заседаний</u>			
Устный перевод (А,А,И,К,Р,Ф)	1 029	213	219 177
Вспомогательный персонал			
сотрудник по конференциям	42	77	3 234
техники по звукозаписи	105	45	4 725
охранники и сотрудники зала заседаний	252	45	<u>11 340</u>
			238 476
<u>Сессионная документация</u>			
(150 страниц, А,А,И,К,Р,Ф)			
письменный перевод	210	185	38 850
редактирование	70	210	14 700
печатание	225	69	<u>15 525</u>
			69 075
<u>Послесессионная документация</u>			
(30 страниц, А,А,И,К,Р,Ф)			
письменный перевод	42	185	7 770
редактирование	14	210	2 940
печатание	45	69	<u>3 105</u>
			13 815
<u>Размножение и распространение документов</u>			
а) размножение			16 751
б) распространение			<u>12 832</u>
			<u>29 583</u>
Итого			<u>406 209</u>

Приложение II

А. РАСХОДЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
 ЗАСЕДАНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО
 ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ ДЕЛОВОЙ ПРАКТИКЕ, КОТОРОЕ СОСТОИТСЯ
 В ЖЕНЕВЕ (ПОЛТОРЫ НЕДЕЛИ)

	<u>Число дней</u>	<u>Расходы в день</u> (в долл. США)	<u>Общие расходы</u> (в долл. США)
<u>Предсессионная документация</u>			
(120 страниц, А,А,И,К,Р,Ф)			
письменный перевод	168	185	31 080
редактирование	56	210	11 760
печатание	180	69	<u>12 420</u>
			55 260
<u>Обслуживание заседаний</u>			
Устный перевод (А,А,И,К,Р,Ф)	290	213	61 770
Вспомогательный персонал			
сотрудник по конференциям	10	77	770
техники по звукозаписи	30	45	1 350
охранники и сотрудники зала заседаний	60	45	<u>2 700</u>
			66 590
<u>Сессионная документация</u>			
(100 страниц, А,А,И,К,Р,Ф)			
письменный перевод	140	185	25 900
редактирование	46	210	9 660
печатание	150	69	<u>10 350</u>
			45 910
<u>Послесессионная документация</u>			
(30 страниц, А,А,И,К,Р,Ф)			
письменный перевод	42	185	7 770
редактирование	14	210	2 940
печатание	45	69	<u>3 105</u>
			13 815
<u>Размножение и распространение документов</u>			
а) размножение			12 876
б) распространение			<u>9 624</u>
			22 500
Итого			<u>204 075</u>

Приложение II (продолжение)

	<u>Число дней</u>	<u>Расходы в день</u> (в долл. США)	<u>Общие расходы</u> (в долл. США)
<u>Документация</u>			
(200 страниц, Англ. и Ф)			
письменный перевод	56	185	10 360
редактирование	18	210	3 780
печатание	74	69	<u>5 106</u>
			19 246
<u>Обслуживание заседаний</u>			
Устный перевод (Англ. и Ф)	84	213	17 892
Вспомогательный персонал			
сотрудник по конференциям	14	77	1 078
техники по звукозаписи	28	45	1 260
охранники и сотрудники зала заседаний	42	45	<u>1 890</u>
			22 120
<u>Размножение и распространение документов</u>			
а) размножение			1 699
б) распространение			<u>1 069</u>
			<u>2 768</u>
Итого			<u><u>44 134</u></u>
